SANTO 70260 DT

Dubbeldeurs-koelautomaat
Fridge freezer
Køleskab med frostboks

Gebruiksaanwijzing
Operating Instructions
Brugsanvisning

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

http://www.aeg.hausgeraete.de

© Copyright by AEG
2223 033-51 04/05

Wijzigingen voorbehouden
Subject to change without notice
Ret til ændringer uden varsel forbeholders

Geachte klant,

Lees eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u uw nieuwe koelapparaat in gebruik neemt. Hierin staat belangrijke informatie over een veilig gebruik, over het opstellen en over het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing s.v.p. bewaren voor latere naslag. Aan eventuele volgende bezitters van het apparaat doorgeven.



Met de waarschuwingsdriehoek en/of door signaalwoorden **(Waarschuwing!, Voorzichtig!, Let op!)** wordt de aandacht gevestigd op aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het juist functioneren van het apparaat. Hier absoluut op letten.



Na dit symbool wordt uitleg gegeven over de bediening en het prak-tisch gebruik van het apparaat.



Met het klaverblad worden tips en aanwijzingen voor een econo-mischen milieuvriendelijk gebruik van het apparaat aangegeven.

Voor eventueel optredende storingen staan in de handleiding aanwijzingen om deze zelf op te lossen, zie Hoofdstuk "Wat te doen als...". Als deze aanwijzingen niet voldoende informatie bieden staat onze klantendienst u te allen tijde ter beschikking.

Gedrukt op milieuvriendelijk vervaardigd papier
wie ecologisch denkt, handelt ook zo ...

Inhoud

Veiligheid **4**

Weggooien **5**
Informatie over de verpakking van het apparaat 5
Weggooien van oude apparaten 6

Transportbescherming verwijderen **6**

Opstellen **6**
Opstelplaats 6
Uw koeltoestel heeft lucht nodig 7
Muur-afstandshouders 7
Deurdraairichting 8

Elektrische aansluiting **9**

Voor ingebruikname **9**

In gebruik nemen en temperatuurregeling **9**

Interieur **10**
Legvlakken 10
Variable binnendeur 10

Koelen van levensmiddelen **11**

Invriezen en diepgevroren opslaan **11**

Het maken van ijsblokjes **12**

Diepvrieskalender **12**

Ontdooiing van het toestel **13**

Apparaat uitzetten **13**

Reiniging en onderhoud **14**

Tips om energie te besparen **15**

Wat te doen als **15**
Hulp bij storingen 15
Lamp verwisselen 17

Doel, normen, richtlijnen **17**

⚠ Veiligheid

De veiligheid van onze apparaten voldoet aan de Europese en Nederlandse normen. Desondanks zien wij ons genoodzaakt u met de volgende veiligheidsaanwijzingen vertrouwd te maken:

Reglementaire toepassing

- Het apparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd. Het is geschikt voor het koelen, invriezen en diepgevroren bewaren van levensmiddelen en voor het maken van ijs. Als het apparaat voor andere doeleinden gebruikt wordt kan de fabrikant geen verantwoording nemen voor eventuele schaden.
- Het ombouwen van of veranderingen aan het koelapparaat aanbrengen is uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.
- Als het apparaat commercieel of voor andere doeleinden dan voor het koelen, diepgevroren bewaren en invriezen van levens-middelen gebruikt wordt, s.v.p. letten op de hiervoor van kracht zijnde wettelijke bepalingen.

Voordat het apparaat voor de eerste keer in gebruik genomen wordt

- Controleer het apparaat op transportschaden. Een beschadigd apparaat in geen geval aansluiten! Wend u in geval van schade tot de leverancier.

Koelmiddelen

Het apparaat bevat in het koelvloeistofcircuit de koelvloeistof Isobutan (R600a), een natuurlijk, zeer milieuvriendelijk gas, dat echter wel brandbaar is.

- Bij het transport en het opstellen van het apparaat erop letten dat geen onderdelen van het koelvloeistofcircuit beschadigd worden.
- Bij beschadiging van het koelvloeistofcircuit:

– open vuur en brandhaarden absoluut vermijden;

– het vertrek waar het apparaat staat goed ventileren.

Veiligheid van kinderen

- Verpakkingsdelen (bijv. foliën, piepschuim) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. Stikgevaar! Verpakkingsmateriaal van kinderen weghouden!
- Oude apparaten voor het weggooien onbruikbaar maken. Stekker uit het stopcontact trekken, stroomkabel doorknippen, eventueel aanwe-zige snap– of grendelsloten verwijderen of kapotmaken. Daardoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten raken (stikgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terecht komen.
- Kinderen kunnen gevaren die in het omgaan met huishoudelijke apparaten schuilen vaak niet herkennen. Zorg daarom voor de nodige toezicht en laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Kundeservice

Hvis De ved tilfaelde af fejl ikke kan finde en afhjaelpning i denne brugsanvisning, så kontakter venligst Deres fagforhandler eller vor kundeservice.

For at spare unødvendige besøg og omkostninger, angiv venligst de følgende data af Deres maskine:

- Modelbetegnelse
- Produktnummer (PNC)
- Produktionsnummer (S-No.)

Disse oplysninger finder De på typeskiltet til venstre inde i maskinen. For at De hurtigt har disse data parat, tilråder vi, at skrive dem ind her.

Henvisning: Uberettigede besøg af kundeservice er, selvom det er inden for garantitiden, ikke uden omkostninger.

Bestemmelser, standarder, direktiver

Kølemaskinen er beregnet til husholdnsbrug og er fremstillet under overholdelse af de gældende standarder for disse apparater. Ved fremstillingen er der truffet de nødvendige forholdsregler, især med hensyn til loven om maskiners sikkerhed (GSG), forskriftet til forebyggelse af uheld køleanlæg (VBG 20) og bestemmelserne fra de tyske elektroteknikeres forbund (VDE).

CE Kølekredsløbet er blevet afprøvet for tæthed.

Dette apparat opfylder følgende EU-direktiver:

– 73/23/EØF fra 19.2.1973 – lavspændingsdirektiv

– 89/336/EØF fra 3.5.1989 (inklusive ændringsdirektiv 92/31/EØF) – EMC-direktiv

– 94/2/EØF fra 21.01.1994 – direktiv vedr. energiettikettering

– 96/57/EØF fra 3.9.1996 – Krav til elektriske husholdningskøle- og fryseapparater og tilsvarende kombinationer med hensyn til energieffektiviteten.

Bij dagelijks gebruik

- Containers met brandbare gassen of vloeistoffen kunnen lek raken door de inwerking van koude. Explosiegevaar! Leg geen containers met brandbare stoffen zoals bijv. spraybussen, aanstekers, navullin-gen van aanstekers etc. in het koelapparaat.
- Flessen en blikken mogen niet in het vriesvak. Ze kunnen springen als de inhoud bevriest – bij koolzuurhoudende inhoud zelfs exploderen! Leg noit limonades, sappen, bier, wijn, champagne etc. in het vriesvak. Uitzondering: sterke drank met een zeer hoog alcohol percentage kan in het vriesvak gelegd worden.
- Consumptie-ijs en ijsblokjes niet direct vanuit de vriesruimte in de mond steken. Zeer koud ijs kan aan de lippen of de tong vastvriezen en verwondingen veroorzaken.
- Niet met natte handen aan diepvriesartikelen komen. De handen kunnen daaraan vastvriezen.
- Geen elektrische apparaten (bijv. elektrische ijsmachines, mixers etc.) in het koelapparaat gebruiken.
- Voor het schoonmaken het apparaat altijd uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de woning uitschakelen c.q. er uit draaien.
- De stekker altijd aan de stekker zelf uit het stopcontact trekken, nooit aan het snoer.

Bij storing

- Als er een storing aan het apparaat optreedt eerst in de gebruiks-aanwijzing kijken onder "Wat te doen als ...". Als de daar gegeven aanwijzingen niet verder helpen zelf niet verder aan het apparaat werken.
- Koelapparaten mogen alleen dooor geschoold personeel gerepareerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ont-staan. Wend u zich bij reparaties tot uw vakhandel of tot onze klantendienst.

Weggooien

Informatie over de verpakking van het apparaat

Alle gebruikte grondstoffen zijn milieuvriendelijk! Ze kunnen zonder gevaar weggegooid of in de vuilverbrandingsoven verbrand worden!

De grondstoffen: de kunststoffen kunnen ook opnieuw gebruikt worden en worden als volgt gekarakteriseerd:

>PE< voor polyethyleen, bijv. bij de buitenste verpakking en de zakken binnen in.

>PS< voor schuimpolystyrol, bijv. bij de bekledingsdelen, in principe FCKW-vrij.

De kartonnen delen zijn van oud papier gemaakt en kunnen ook weer bij het oud-papier gedaan worden.

Weggooien van oude apparaten

Wegens milieuredenen dienen koelapparaten vakkundig ontmanteld te worden. Dit geldt voor Uw huidige apparaat en - als het ook aan vervanging toe is - ook voor Uw nieuwe apparaat.

Waarschuwing! Apparaten die hun tijd gehad hebben onbruikbaar maken voordat ze weggegooid worden. Stekker er afhalen, netsnoer doorknippen, eventuele snap- of grendelsloten verwijderen of kapot-maken. Hierdoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten worden (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terechtkomen.

Aanwijzingen voor het weggooien:

- Het apparaat mag niet bij het huis- of grofvuil gezet worden.
- Het koelvloeistofcircuit, in het bijzonder de warmtewisselaar aan de achterkant, mag niet beschadigd worden.
- Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Transportbescherming verwijderen

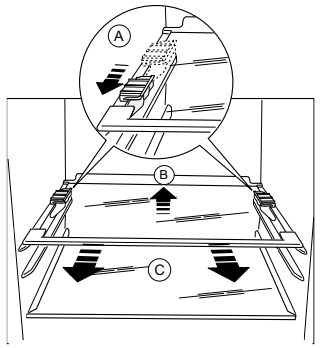
Het apparaat alsmede de onderdelen van het interieur zijn voor het transport beschermd.

- Alle plakband alsmede bekledingsdelen uit het interieur verwijderen.

Uw apparatuur is voorzien van blokkeringen, waardoor de platen tijdens het transport op hun plaats blijven.

Handel als volgt om deze te verwijderen:

Beweeg de blokkeringen in de richting van de pijl, til de glasplaat aan de achterkant op en duw deze in de richting van de pijl tot deze los raakt en verwijder de blokkeringen.



Opstellen

Opstelplaats

Het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neerzetten.

De omgevingstemperatuur heeft invloed op het stroomverbruik.

Het apparaat daarom

Forbehold

Produktansvaret gælder ikke, hvis den pågældende skade skyldes et eller flere af følgende forhold:

- At produktets installation ikke er udført i overens-stemmelse med vor installationsanvisning.
- At produktet er anvendt til andet formål end beskrevet.
- At de i denne brugs- og installationsanvisning nævnte sikkerhedsregler ikke er blevet fulgt.
- At en reparation er foretaget af andre end vor autoriserede serviceorganisation.
- At der er brugt uoriginale reservedele.
- At skaden er en transportskade, som måtte være opstået ved senere transport f.eks ved flytning eller videresalg.
- At skaden skyldes en form for anvendelse, som strider mod almindelig sund fornuft.

Udpakning

Kontroller at produktet er ubeskadiget, og at alle dele er medleveret.

Eventuelle transportskader, fra en transport som De ikke selv har foretaget, skal anmeldes til forhandleren inden 7 dage fra modtagelsen.

⚠ Placer indpakningsmaterialet så små børn ikke kan komme til skade med det under leg.

Service

bestilles hos Electrolux Service A/S på

Telefon **70 11 74 00 eller**

Fax **75 91 44 43**

Reservedele

bestilles af

Private hos nærmeste forhandler

eller på telefon **86 25 02 11** og

Forhandlere bestiller på telefon **45 88 77 55**

Når dette nummer benyttes, stilles der automatisk om til nærmeste servicecenter.

Garanti

Fejl og mangler/Afhjæplningsret

I det i lovgivningen pålagte omfang udbedres vederlagsfrit fejl og mangler ved dette produkt.

Service indenfor reklamationsperioden udføres af vort serviceselskab Electrolux Service A/S. Se telefonnummer i afsnittet "Service"

Omfang og bestemmelser

Når produktet er købt som fabriksnyt i Danmark afhjælpes fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved apparatets normale brug i privat husholdning her i landet.

For Grønland og Færøerne gælder særlige bestemmelser.

Såfremt Electrolux Service A/S skønner det nødvendigt, at produktet indsendes til værksted, sker indsendelse og returnering for vor regning og risiko.

Afhjælpningsretten omfatter ikke

Afhjælpning af fejl eller skader, der direkte eller indirekte kan tilskrives uhensigtsmæssig behandling, misbrug, fejlbetjening, forkert tilslutning eller opstilling, ændringer i produktets elektriske/mekaniske dele, fejl i forsyningsnettes elektriske installationer elle defekte sikringer.

Afhjælpningsretten dækker ikke uberettiget tilkald af service.

Nærværende bestemmelser fratager Dem ikke adgang til at gøre et eventuelt ansvar efter købeloven gældende overfor den forhandler, hvor produktet er købt.

Deres reklamation til os virker samtidig som reklamation overfor den forhandler, hvor produktet er købt.

Reparation

Det er ikke tilladt at gøre indgreb i apparatet.

Reparation må kun foretages af autoriseret service. Se servicekortet.

Vort produktansvar og vor garanti dækker ikke, hvis en skade er forårsaget af en reparation, der ikke er udført af vor egen serviceorganisation og naturligvis ikke, hvis skaden skyldes, at der er brugt uoriginale reservedele.

Produktansvar

Dette produkt er omfattet af "Lov om produktansvar". Denne lov gælder for skader på andre ting og for personskader, som skyldes fejl ved selve det installerede produkt.

– niet aan directe straling van de zon blootstellen;
– niet bij radiatoren, naast een kachel of andere warmtebronnen plaatsen;
– alleen op een plaats neerzetten waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatcategorie waarvoor het apparaat is ont-worpen.

De klimaatcategorieën staan op het merk- en type-aanduidingsplaatje dat zich links aan de binnenkant van het apparaat bevindt.

De volgende tabel geeft aan welke omgevingstemperatuur bij welke klimaatcategorie behoort:

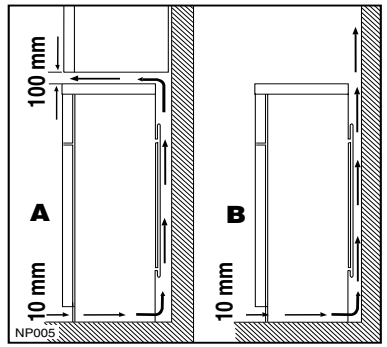
Klimaatcategorie	voor een omgevingstemperatuur van
SN	+10 tot +32 °C
N	+16 tot +32 °C
ST	+18 tot +38 °C
T	+18 tot +43 °C

Als het onvermijdelijk is het apparaat naast een warmtebron te plaat-sen, aan weerszijden minimaal de volgende afstanden aanhouden:

– tot elektrische kachels 3 cm;
– tot olie- en kolenkachels 30 cm.

Als men zich niet aan deze afstanden kan houden, is een warmte-isolatieplaat tussen kachel en koelapparaat aan te bevelen.

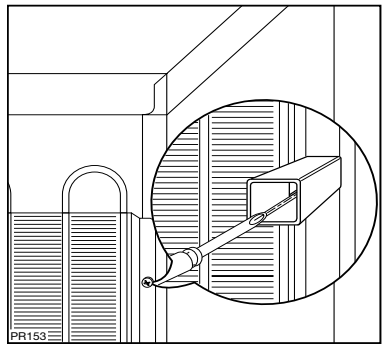
Als het koelapparaat naast een ander koel- of diepvriesapparaat staat, is een afstand van 5 cm aan weerszijden aan te bevelen, zodat zich geen condens vormt aan de buitenkant van de apparaten.



Uw apparaat heeft lucht nodig

Om veiligheidsredenen moet de ventilatie zodanig zijn als aangegeven in Fig.

Attentie: zorg ervoor dat de ventilatie openingen tijdens gebruik niet woden afgedekt.



Muur-afstandshouders

In het documentenzakje bevinden zich twee afstandshouders die in de bovenste hoeken aan de achterzijde geplaatst dienen te worden. Draai de schroeven los, steek de afstandshouders onder de schroefkop en draai de schroeven weer vast.

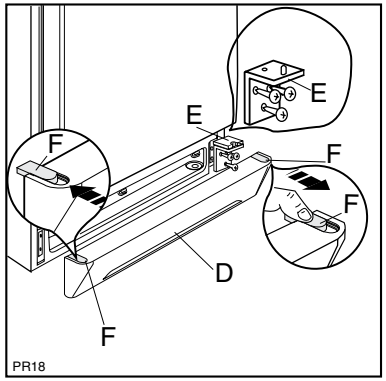
Deurdraairichting

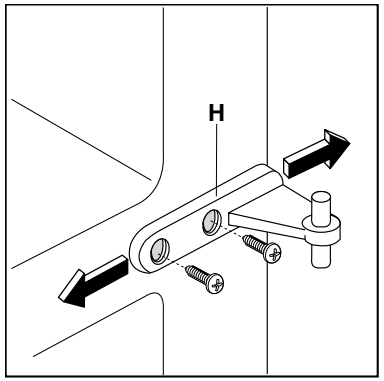
Het deurscharnier kan van rechts (stand waarin hij wordt afgeleverd) naar links gewisseld worden als dat voor de opstelplaats nodig is.

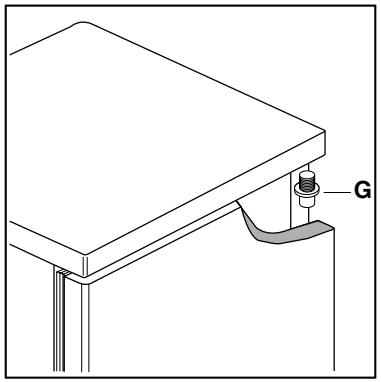
Waarschuwing! Bij het wisselen van de deurscharnieren mag het apparaat niet op het lichtnet aangesloten zijn. Van te voren de stekker uit het stopcontact halen.

Ga nu verder als volgt te werk:

1. Trek het ventilatierooster (D), dat door palwerk vastgezet is, uit.
2. Verwijder het onderscharnier (E) door de schroeven, die het bevestigen, los te draaien.
3. Neem de onderdeur uit het tussenscharnier (H).
4. Verwijder het tussenscharnier, trek de bovendeur van stift (G) schroef hem af en breng hem aan de andere kant weer aan.
5. Verwijder de twee beschermdopjes van de gaatjes voor de scharnierpinnen en monteer ze aan de andere kant..
6. Plaats de bovendeur en het tussenscharnier (H) aan de andere kant.
7. Hermonteer de onderdeur.
8. Draai met een sleutel van 10 mm de scharnierpen (E) los en breng deze aan de andere kant van het scharnier aan.
9. Hermonteer het onderscharnier (E) aan de andere kant door middel van de schroeven die u eerder verwijderd hebt.
10. Verwijder het stopstuk (F) uit het ventilatierooster (D) door het naar de pijlrichting te duwen en breng het aan de andere kant weer aan.
11. Hermonteer het ventilatierooster (D), voer het door palwerk in.
12. Demonteer de handgrepen door de handgreepbedekking weg te nemen en de bevestigingsschroeven aan de zijkant en in het mid-







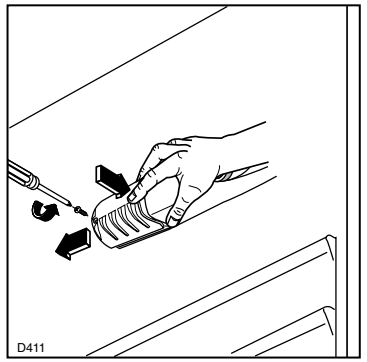
Fejl	Mulig årsag	Afhjaelpning
Temperaturen i køleskabet er ikke tilstrækkelig.	Temperaturen er ikke korrekt indstillet.	Se venligst i afsnittet "Ibrugtagning – Indstilling af temperatur".
	Døren har været åben ilang tid.	Hold ikke døren åben længere end nødvendigt.
	Der er blevet nedkølet store mængder varme levnedsmidler indenfor de sidste 24 timer.	Vælg en koldere termostatindstilling.
	Apparatet står ved siden af en varmekilde.	Se venligst i afsnittet "Opstilling".
Det indvendige lys fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Se venligst i dette afsnit under "Udskiftning af pære".
Kraftig rimdannelse i apparatet, og evt. også ved tætningslisten i døren.	Tætningslisten i døren er utæt (evt. efter udskiftning af hængsler).	Opvarm med en føntørrer områder med utætheder (ikke varmere end ca.50 °C). Træk samtidigt den opvarmede tætningsliste i form med håndkraft, så den igen passer ind.
Efter en ændring af temperaturindstillingen starter kompressoren ikke straks.	Det er normalt og der er ikke tale om en fejl.	Kompressoren starter af sig selv efter et stykke tid.
Vand på kølerumsbunden eller på hylderne.	Kondensafløbshullet er tilstoppet.	se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse"

Udskiftning af pære

Advarsel! Fare for strømstød! Inden pæren udskiftes, skal netstikket trækkes ud eller sikringen frakobles hhv. drejes ud.

Pæredata: 220-240 V, max. 15 W, fatning: E 14

1. Hvis apparatet skal slukkes, skal termostaten stilles på "0".
2. Træk netstikket ud og kobbel sikringen fra eller skru den ud.
3. Hvis pæren skal udskiftes, skrues stjerneskruen ud og afskærmningen fjernes bagud.
4. Udskift den defekte pære.
5. Sæt afskærmningen på igen og skru stjerneskruen i.



Tips til energibesparelse

- Skabet må ikke placeres i nærheden af komfur, radiatorer eller andre varmekilder. Ved høje omgivelsestemperaturer arbejder kompressoren oftere og længere.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved soklen og ved bagsiden af skabet. Ventilationshullerne må aldrig tildækkes.
- Hold ikke døren åben længere end nødvendigt.
- Temperaturen bør ikke indstilles koldere end det er nødvendigt.

Hvad skal man gøre, hvis ...

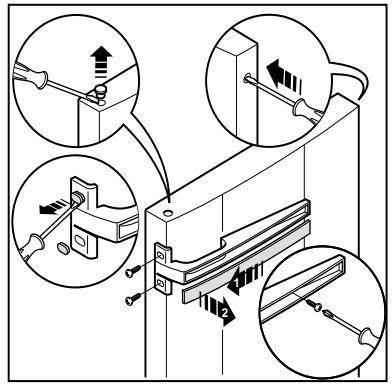
Afhjælpning ved fejl

Det drejer sig muligvis om en mindre fejl, som du selv kan afhjælpe vha. følgende henvisninger. Udfør ikke selv andet arbejde, hvis efterfølgende oplysninger ikke hjælper i det konkrete tilfælde.

Advarsel! Reparationer af køleskabet må kun udføres af en tekniker. Ved uautoriserede reparationer kan der opstå alvorlige farer for brugeren. Ved reparationer skal du kontakte din faghandler eller vores kundeservice.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet er ikke tændt	Tænd for apparatet
	Netstikket er ikke isat eller løst.	Sæt netstikket i.
	Sikringen er udløst eller er defekt.	Kontroller sikringen, udskift evt.
	Stikdåsen er defekt.	Fejl i strømnettet afhjælpes af en elektriker.
Apparatet køler for kraftigt.	Temperaturen er indstillet for koldt.	Termostaten stilles på en koldere indstilling.

den los te draaien en deze vervolgens aan de tegengestelde kant te monteren. De niet gebruikte gaten worden gemaskerd door kunststof dopjes die zich in het zakje met toebehoren bevinden.



Belangrijk

Na het omkeren van de deurdraairichting moet u controleren of het deurrubber rondom goed op de sponning sluit. In een koud vertrek (in de winter) kan het gebeuren dat dat niet het geval is. Na enkele dagen zal het rubber zich echter aangepast hebben. Wilt u dat bespoedigen, dan kunt u het rubber warm maken met een föhn.

Elektrische aansluiting

Voor de elektrische aansluiting is een volgens de voorschriften geïnstalleerde beschermcontactdoos vereist.

De contactdoos moet zodanig worden geïnstalleerd, dat de steker altijd uit de contactdoos kan worden getrokken.

De elektrische zekering dient minstens 10 Ampère te zijn.

Indien het stopcontact bij een ingebouwd apparaat niet meer toegan-kelijk is, dient een maatregel in de elektrische installatie er voor te zorgen dat het apparaat van de stroom kan worden afgesloten (bijv. zekering, beveiligingsschakelaar, aardlekschakelaar of dergelijke met een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm).

- Voor ingebruikneming op het merk– en type–aanduidingsplaatje van het apparaat controleren of de netspanning en stroomsoort over-eenkomen met de waarden van het lichtnet op de plaats waar het apparaat komt te staan.

Bijv.: AC 220 ... 240 V 50 Hz of
220 ... 240 V~ 50 Hz

(d.w.z. 220 tot 240 Volt wisselstroom, 50 Hertz)

Het typeplaatje bevindt zich links aan de binnenkant van het apparaat.

Voor ingebruikname

- Het interieur van het apparaat en alle accessoires schoonmaken voor het eerste gebruik (zie Hoofdstuk "Reiniging en Onderhoud").

In gebruik nemen en temperatuurregeling

- U steekt de steker van de koelkast in een contactdoos met randaarde. Als

u de koelkastdeur opent, wordt de binnenverlichting ingeschakeld. De draaiknop voor de temperatuukeuze bevindt zich rechts in de koelruimte.

Stand „0" betekent: uit.

Stand „1" betekent: hoogste binnentemperatuur, warmste instelling.

Stand „6" betekent: laagste binnentemperatuur, koudste instelling.

Bij het instellen van de juiste stand dient u er rekening mee te houden dat de temperatuur in het apparaat afhankelijk is van:

- de kamertemperatuur;
- de frequentie waarmee de deuren geopend worden;
- de hoeveelheid levensmiddelen in de kast;
- de plaats van het apparaat.

De temperaturen in koelruimte en vriesvak kunnen niet gescheiden geregeld worden.

Als verse levensmiddelen snel moeten worden ingevroren, kunt u stand „6" kiezen. Let u erop, dat de temperatuur in de koelruimte niet beneden 0°C komt en zet de temperatuurregelaar tijdig op stand „3" of „4" terug.

Belangrijk!

Hoge omgevingstemperatuur (bijv. op hete zomerdagen) en koude instelling van de temperatuurregelaar (stand "5" tot "6") kunnen er voor zorgen dat de compressor continu werkt.

Zet in dat geval de temperatuurregelaar op een warmere stand (stand "3" tot "4"). Bij deze instelling wordt de compressor geregeld en begint het ontdooien weer automatisch.

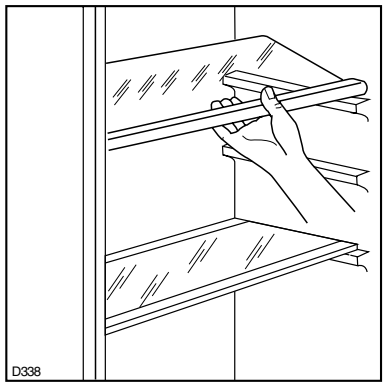
Interieur

Legvlakken

Naargelang het model is het apparaat voorzien van glas legvlakken.

Het legvlak van glas boven de groente- en fruitbakken moet altijd op die plaats blijven liggen, opdat groente en fruit langer vers blijven.

De overige legvlakken zijn in hoogte verstelbaar:



Daartoe de legvlak zover naar voren trekken tot hij naar boven of onderen bewogen kan worden en eruit gehaald kan worden.

Om de legvlakken op een andere hoogte te zetten in omgekeerde volgorde te werk gaan.

Variabele binnendeur

Naargelang de behoefte kunnen de deurvakbodems er naar boven uitgenomen worden en op andere plaatsen gezet worden.

- Rengør aldrig skabet med damprensere. Der kan komme fugt ind i elektriske komponenter, risiko for elektrisk stød! Varm damp kan ødelægge kunststofdele.
- Anvend ikke afrimningssprays eller andre kunstige materialer. De kan være sundhedskadelige og/eller indeholde stoffer, der kan ødelægge kunststoffer.
- Skabet skal være tørt, inden det tages i brug igen.

Obs!

- Æteriske olier og organiske opløsningsmidler kan angribe kunststofdele f.eks.

– Saft fra citron- eller appelsinskaller;

– Smørsyre;

– Rengøringsmidler med eddikesyre.

Disse substanser må ikke komme i kontakt med skabet.

- Anvend ikke slibende rengøringsmidler.

1. Tag kølevarerne ud, dæk dem til og opbevar dem på et koldt sted.
2. Sluk for skabet og træk stikket ud eller kobbel sikringen fra eller skru den ud.
3. Fjern rim med en blød kunststofskraber, f.eks. en dejskraber. Benyt aldrig hårde eller spidse genstande.
4. Rengør skab og tilbehør med en klud og lunkent vand. Kom eventuelt almindeligt opvaskemiddel i.
5. Tør efter med rent vand og tør af.
6. Lav passage i kondensvandafløbs-hullet på bagvæggen i kølerummet vha. den grønne rengøringsstift, der sidder i afløbshullet.
7. Når alt er tørt, kan du atter starte skabet.

Slukning af skabet

1.Ved slukning skal termostaten stilles på position "0". Det indvendige lys går ud.

Hvis skabet skal tages ud af drift i en længere periode:

1. Sluk for skabet og stil termostaten på position "0". Det indvendige lys går ud.
2. Træk netstikket ud og kobbel sikringen fra eller skru den ud.
3. Rengøres grundigt (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
4. Lad døren stå åben for at undgå dårlig lugt.

Vigtigt

Der må aldrig anvendes metalgenstande til at skrabe rimlaget af, da det kan medføre varige skader på skabet.

Der må ikke anvendes mekaniske apparater eller kunstige midler til at fremskynde madvarernes optøningsproces, bortse fra de metoder, som producenterne angiver på emballagen;

En temperaturstigning i de frosne madvarer under afrimningen kan forkorte opbevaringstiden.

Fryseskab

Når rimlaget i fryseskabet har nået en tykkelse på 4 mm, skal dette fjernes ved at bruge en plastikskraber. Det er ikke nødvendigt at afbryde skabet eller tage madvarerne ud. Der må aldrig anvendes metalgenstande til at skrabe rimlaget af, da det kan medføre varige ska-der på skabet.

Hvis der imidlertid har dannet sig et tykt lag is, skal fryseskabet helt afrimes. Dette gøres på følgende må-de:

1. trække stikket ud af stikkontakten eller dreje termostaten om på "0" indstllingen;
2. alle de madvarer som befinder sig i fryseren tages ud, og pakkes ind i flere lag avispapir, derefter lægges de på et koldt sted;
3. lade døren stå åben;
4. når afrimningen er afsluttet, tørres der grundigt indvendigt;
5. termostaten køres tilbage på den ønskede indstilling, eller stikket sættes tilbage i stikkontakten;
6. Efter 2-3 timer kan de frostvarer, som blev taget ud tidligere, lægges tilbage i fryseren.

Rengøring og vedligeholdelse

Af hygiejniske grunde skal køleskabet, inklusive tilbehør, rengøres regelmæssigt.

Advarsel!

- Skabet må ikke tilsluttes til strømnettet under rengøring. Risiko for elektrisk stød! Inden rengøring skal skabet slukkes og netstikket trækkes ud eller sikringen skal kobles fra eller skrues ud.

Koelen van levensmiddelen

Voor een optimaal gebruik van de koelruimte adviseren wij u de volgende eenvoudige regels in acht te nemen:

- Plaats geen warme of dampende spijzen of dranken in de koelruimte;
- dek vooral sterk geurend voedsel af of verpak het;
- plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan circuleren.

Enkele belangrijke tips:

Vlees (alle soorten): wordt in plastic zakjes op de glazen plaat boven de groentelade geplaatst.

Bewaar vlees niet langer dan één of twee dagen.

Gekookt voedsel, koude schotels enz.: kunnen, goed afgedekt, op elk rooster geplaatst worden.

Fruit en groente: worden schoongemaakt in de groentelade(n) gelegd.

Boter en kaas: worden, om blootstelling aan de lucht te voorkomen, in speciale koeldozen bewaard of in plastic- of aluminiumfolie verpakt.

Flessen melk: worden, goed gesloten, in het flessenrek geplaatst.

Bewaar niet-luchtdicht verpakte bananen, aardappelen, uien of knoflook niet in de koelkast.

Invriezenen en diepgevroren opslaan

In uw koelapparaat kunt u diepvriesproducten bewaren en verse levensmiddelen zelf invriezen.

Attentie!

- Voor het invriezen van levensmiddelen dient de temperatuur in de vriesruimte –18 °C of lager te zijn.
- Let op het op het typeplaatje aangegeven vriesvermogen. Het vries-vermogen is de maximale hoeveelheid verse waren die binnen 24 uur ingevroren kunnen worden. Als er gedurende meerdere dagen achter elkaar ingevroren wordt, neem dan slechts 2/3 tot 3/4 van de hoeveelheid aangegeven op het typeplaatje. De kwaliteit is beter, als de levensmiddelen snel tot in de kern bevriezen.
- Warme levensmiddelen voor het invriezen laten afkoelen. De warmte leidt tot verhoogde ijsvorming en verhoogt het energieverbruik.
- Bij het bewaren van kantenklare diepvriesproducten dient u zich beslist aan de door de fabrikant opgegeven bewaartijd te houden.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen zonder verdere verwerking (bereiden tot panklare gerechten) in geen geval een tweede keer invriezen.
- Containers met brandbare gassen of vloeistoffen kunnen lek raken door de inwerking van koude. Explosiegevaar! Leg geen containers met brandbare stoffen zoals bijv. spraybussen, aanstekers, navullingen van aanstekers etc. in het vriesapparaat.

- Flessen en blikken mogen niet in de vriesruimte. Ze kunnen springen als de inhoud bevriest – bij koolzuurhoudende inhoud zelfs exploderen! Leg noit limonades, sappen, bier, wijn, champagne etc. in de vriesruimte. Uitzondering: sterke drank met een zeer hoog alcoholpercentage kan in de vriesruimte gelegd worden.
- Alle levensmiddelen voor het invriezen luchtdicht verpakken, zodat ze niet uitdrogen, de smaak niet verloren gaat en de smaak niet op andere diepvriesproducten overgebracht wordt.
- Daardoor heeft u een beter overzicht, wordt het lang openen van de deur voorkomen en wordt stroom bespaard.
- Niet-bevroren artikelen mogen niet in aanraking komen met reeds bevroren waren omdat anders de bevroren artikelen kunnen ontdooien.

Voorzichtig! Diepvriesartikelen niet met natte handen aanraken. De handen kunnen daaraan vast vriezen.

1. Plaats de in te vriezen levensmiddelen op het rek in dedipevriesvak

Het maken van ijsblokjes

1. IJsbakje voor 3/4 met koud water vullen, in de vriesruimte plaatsen en laten bevriezen.
2. Om de ijsblokjes los te maken het ijsbakje omdraaien of kort onder stromend water houden.

   Attentie! Een eventueel vastgevroren ijsbakje in geen geval met spitse of scherpe voorwerpen losmaken.

Diepvrieskalender

- De symbolen geven de diverse soorten diep-vriesproducten aan.
- De getallen geven voor iedere soort diepvriesproduct de opslagtijd in maanden aan. Of de hoogste of de laagste waarde van de aangegeven opslagtijd geldt, hangt af van de kwaliteit van de levensmiddelen en de behandeling voorafgaand aan het invriezen. Voor levensmiddelen met een hoog vetgehalte geldt altijd de laagste waarde.



Fremstilling af isterninger

1. Bakken til isterninger fyldes 3/4 med koldt vand og stilles på frysebakken eller i en skuffe.
2. Det er nemt at løsne de færdige isterninger, når De fordrejer bakken eller holder den under rindende vand et øjeblik.

   OBS.! En bakke, der eventuelt er frosset fast, må ikke løsnes med spidse eller skarpkantede genstande. Anvend grebet af en ske eller lignende.

Frysekalender

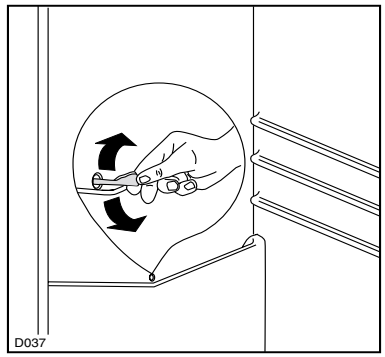
Symbolerne viser forskellige former for dybfrost-varer.

Tallene oplyser om opbevaringstiden i måneder for den pågældende art af dybfrostvarer. Om den øverste eller den nederste værdi af de oplyste opbevaringstider gælder, er afhængig af fødevarernes kvalitet og deres forbehandling inden nedfrysningen.



Afrimning

Kølerummet afrimes automatisk



Afrimning af fordamperen på bagvæggen i kølerummet sker automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden på bagvæggen i kølerummet, føres gennem afløbshullet i afløbsskålen ved kompressoren, hvor det fordamper.

Afløbshullet skal rengøres regelmæssigt (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").

alufolie eller i plastposer for at udelukke så megen luft som muligt.

Mælkekartoner: Opbevares tillukkede i hylden i køleskabets dør.

Råt kød (okse-svine- og lammekød samt vildt): Indpakkes i plastposer og anbringes på hylden i bunden af skabet eller oven på grøntsagsskuffen, hvilket er det koldeste sted i køleskabet. NB: Kød kan kun opbevares sikkert på denne måde i højst 1-2 døgn.

Nedfrysning og Dybfrostvarer

Vigtigt!

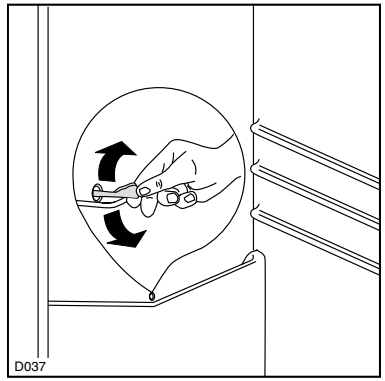
- Før De nedfryser fødevarer, skal temperaturen i fryseskabet være –18°C eller lavere.
- Vær opmærksom på frysekapaciteten, der er anført på typeskiltet. Frysekapaciteten er den mængde friske varer, som maksimalt kan nedfryses inden for et døgn. Hvis De nedfryser friske fødevarer flere dage i træk, bør der kun være tale om 2/3 til 3/4 af den mængde, der er anført på typeskiltet.
- Vær opmærksom på opbevaringstid og holdbarhedsdato for dybfrostvarer.
- Fødevarer, der én gang er tøet op, må under ingen omstændigheder nedfryses endnu en gang uden yderligere tilberedning (mørkogning eller -stegning til færdigretter).
- Beholdere med brændbare gasser og væsker kan blive utætte ved kuldeindvirkning. Fare for eksplosion! Opbevar ingen beholdere med brændbare stoffer som f.eks. spraydåser, gas til lightere etc. i skabet
- Flasker og dåser må ikke komme i fryserummet. De kan revne, når indholdet fryser – ved kulsyreholdigt indhold endda eksplodere! Læg aldrig saftevand, juice, øl, vin, champagne osv. ind i fryserummet. Undtagelse: Snaps med højt spiritusindhold kan opbevares i fryserummet.
- Pak altid fødevarer ind i lufttæt emballage før nedfrysning, således at de ikke bliver tørre, mister smagen eller afgiver smag til andre dybfrostvarer.

Forsigtig! Rør ikke ved dybfrostvarer med våde hænder. Det er muligt, at hænderne ellers fryser fast på dem.

1. Madvarer, der skal nedfryses, lægges i det øverste rum.
2. Sørg for at holde endnu ikke frosne fødevarer adskilt fra de dybfrosne, da de dybfrosne fødevarer ellers begynder at tø op.

Ontdooiing van het toestel

Het ontdooien van de koelruimte



Het ontdooien van de koelkast heeft automatisch plaats. Het dooiwater wordt via een afvoerkanaaltje opgevangen in een bakje dat zich aan de achterkant bevindt. Hier verdampt het water.

Wij raden u aan het gaatje in het afvoerkanaal regelmatig schoon te maken. Gebruik voor het doorprikken het staafje dat zich in het gaatje bevindt.

Het ontdooien van de vriesruimte

In het vriesvak dient u echter de rijp te verwijderen, wanneer deze een laag van circa 4 mm vormt. Gebruik hiervoor het plastic spatel. Wanneer zich een dikke laag ijs gevormd heeft, dient u het gehele apparaat te ontdooien.

Ga als volgt te werk:

1. draai de thermostaaaknop op "0" of trek de steker uit het stopcontact;
2. omwikkel de levensmiddelen met meerdere kranten;
3. laat de deur openstaan
4. droog na het ontdooien het vriesvak zorgvuldig;
5. draai de thermostaatknop in de gewenste stand of steek de steker weer in het stopcontact. Na twee of drie uur kunt u de diepvriesprodukten weer terugplaatsen.

Belangrijk

Gebruik voor het verwijderen van de rijp nooit metalen voorwerpen; u zou uw koelkast kunnen beschadigen.

Geen voorwerpen of methodes gebruiken om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant zijn aangegeven.

Temperatuurstijging van diepvriesproducten kan hun houdbaarheids-duur verkorten.

Apparaat uitzetten

Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt:

1. Levensmiddelen uit koelruimte en vriesvak nemen.
2. Apparaat uitzetten, daartoe de temperatuurregelaar op stand "0" draaien.
3. Stekker uit het stopcontact halen of zekering uitschakelen, er resp. uithalen.
4. Diepvriesruimte ontdooien en grondig reinigen (zie hoofdstuk "Reini-ging en onderhoud").
5. Deuren daarna open laten om geurvorming te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

Om hygiënische redenen dient het apparaat aan de binnenkant met toebehoren geregeld gereinigd te worden.

Waarschuwing!

- Het apparaat mag tijden het schoonmaken niet op het electrikiteits-net aangesloten zijn. Gevaar voor schokken! Zet voor het schoonmaken het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact of schakel c.q. draai de zekering er uit.
- Het apparaat nooit met stoomreinigingsapparaten schoonmaken. Er kan vocht in de elektrische onderdelen komen. Gevaar voor schokken! Hete damp kan kunstoffen onderdelen beschadigen.
- Het apparaat dient droog te zijn voordat het weer in gebruik genomen wordt.

Let op!

- Etherische oliën en organische oplosmiddelen kunnen kunststof onderdelen aantasten, bijv.

– Sap van citroen– of sinaasappelschillen;

–boterzuur;

– schoonmaakmiddelen die azijnzuren bevatten.

Dergelijke substanties niet in contact brengen met apparaatonderdelen.

- Geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

1. Koel– en diepvriesartikelen er uit halen. Diepvriesartikelen in meerdere lagen kranten verpakken. Alles afgedekt op een koele plaats leggen.
2. Vriesvak voor het schoonmaken ontdooien (zie hoofdstuk "Ontdooien").
3. Apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen of de zeke-ring uitschakelen c.q. er uitdraaien.
4. Apparaat en interieur met een doek en lauwwarm water schoonmaken. Eventueel een beetje normaal afwasmiddel gebruiken.
5. Daarna met schoon water afnemen en droogmaken.

Stof op de condensor verhoogt het energieverbruik. Daarom eenmaal per jaar de condensor aan de achterkant van het apparaat met een zachte borstel of met de stofzuiger voorzichtig schoonmaken.

6. Het dooiwater-afvoergat aan de achterwand van de koelruimte controleren. Een verstopt dooiwater-afvoergat met behulp van het groene stopje dat met het toestel is meegeleverd schoonmaken.
7. Als alles droog is, de levens-middelen er weer in doen en het apparaat weer in bedrijf nemen.

Indvendigt tilbehør

Hylder

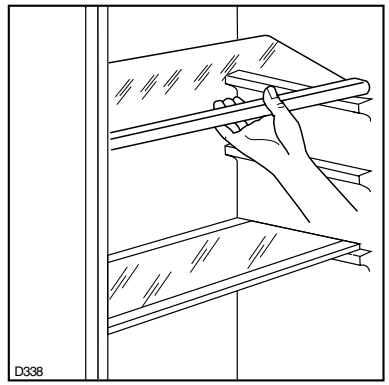
Glashylderne over frugt- og grøntsagsboksene skal altid have denne placering, så frugt og grøntsager holdes frisk længere.

De øvrige hylder kan justeres i højden:

Hylden trækkes ud, indtil den kan vippes op eller ned og tages ud.

For at sætte den ind i en anden højde, skal du gå frem i modsat rækkefølge.

Placering af høje kølevarer:



Den forreste halvdel af den to-delte glashylde tages ud og sættes ind i et andet niveau. Derved sparer du plads, så du kan sætte høje kølevarer ind på hylden nedenunder.

Variabel indvendig dør

- Efter behov kan boksene i køleskabsdøren løftes ud og sættes ind i andre holdere.

Råd for køling

I køleskabet er der af fysiske grunde forskellige temperaturområder. Det koldeste område findes på den nederste hylde over frugt- og grøntsagsskufferne. Varmere områder er de højereliggende hylder og hylderne i døren. Hvor i køleskabet man finder de bedst egnede temperaturer til forskellige kategorier af fødevarer, illustreres i placeringseksemplet.

Fødevarer bør altid dækkes til eller pakkes ind, før de anbringes i køleskabet, således at man undgår udtørring og overføring af lugt eller smag til andre kølevarer.

Tilberedte madvarer: Pålæg, marmelade og lignende: Indpakkes omhyggeligt og kan opbevares på en hvilken som helst hylde i køleskabet.

Frugt og grøntsager: Rengøres omhyggeligt og opbevares i grøntsagsskuffen i bunden af køleskabet.

Smør og ost: Bør lægges i en speciel lufttæt beholder eller indpakkes i

Ibrugtagning og termostat

- Sæt netstikket ind i stikdåsen. Den ønskede temperatur indstilles ved at dreje på termostaten. Det indvendige lys tændes. Kompressoren starter og kører derpå automatisk.

Position "0" = Slukket

Position "1" = varmeste indvendige temperatur

Position "6" = koldeste indvendige temperatur

Kompressoren starter og kører derpå automatisk.

Følgende forhold påvirker den indvendige temperatur:

– Omgivelsestemperatur;

– Mængde og temperatur for de opbevarede levnedsmidler;

– Hyppig eller langvarig åbning af døren;

– en fejl på apparatet.

Derfor skal termostatindstillingen eventuelt tilpasses efter de givne forhold.

Vigtigt!

En høj omgivelsestemperatur (f.eks. på varme sommerdage) og en kold indstilling af termostaten (position "4") kan betyde, at kompressoren kører konstant.

Stil i dette tilfælde termostaten tilbage på en varmere indstilling (position "3" til "4"). Ved denne indstilling reguleres kompressoren og afrimningen startes igen automatisk.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat niet in de buurt van kachels, verwarmingselementen of andere warmtebronnen plaatsen. Bij een hoge omgevingstemperatuur werkt de compressor vaker en langer.
- Zorgen voor voldoende be- en ontluchting aan de onderkant van het apparaat. Ventilatieopeningen nooit afdekken.
- Geen warme spijzen in het apparaat zetten. Warme spijzen eerst laten afkoelen.
- Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
- De temperatuur niet lager dan nodig instellen.
- Diepvriesartikelen voor het ontdooien in de koelruimte leggen. De koude in de diepvriesartikelen wordt zo voor koeling van de koelruimte gebruikt.
- Houd de warmte afgevende verdamper, het metalen rooster aan de achterzijde van het toestel, schoon.

Wat te doen als ...

Hulp bij storingen

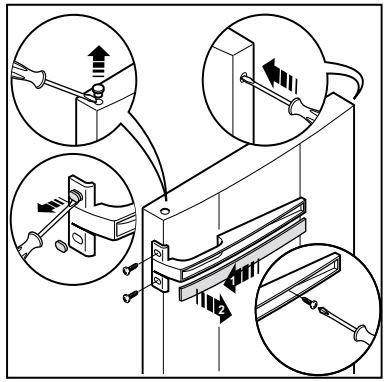
Het kan bij een storing om kleine defecten gaan die zelf u aan de hand van de volgende aanwijzingen kunt oplossen. Voer zelf geen verdere werkzaamheden uit als de volgende informatie in concrete gevallen niet verder helpt.

Waarschuwing! Reparaties aan het koelapparaat mogen alleen door geschoold personeel uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan voor de gebruiker. Wend u bij reparatie tot onze klantendienst.

Storing	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Apparaat werkt niet.	Apparaat is niet aangezet.	Apparaat aanzetten.
	Stekker zit niet in het stopcontact of zit los.	Stekker in stopcontact steken.
	Zekering is los of kapot.	Zekering controleren,eventueel vernieuwen
	Stopcontact is kapot.	Storingen in het lichtnet door Uw elektrovakman laten verhelpen.

Storing	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Apparaat koelt te sterk.	Temperatuur is te laag ingesteld.	Temperatuurregelaar tij-delijk op een hogere stand zetten.
De levensmiddelen zijn te warm.	Temperatuur is niet juist ingesteld.	Zie hoofdstuk "Ingebruikname".
	Deur heeft te lang opengestaan.	Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
	In de laatste 24 uur zijn grotere hoeveelheden warme levensmiddelen opgeslagen.	Temperatuurregelaar op een koudere stand zetten.
	Het apparaat staat naast een warmtebron.	Zie hoofdstuk "Opstelplaats".
Binnenverlichting werkt niet.	Lamp is kapot.	Zie hoofdstuk "Lamp verwisselen".
Sterke rijpvorming in het apparaat, eventueel ook aan de deurafdichting.	Deurafdichting is lek (eventueel na het verwisselen van de deuraanslag).	Op de ondichte plaatsen de deurafdichting voorzichtig met een föhn® verwarmen (niet heter dan ca. 50 °C). Tegelijkertijd de verwarmde deurafdichting met de hand zo in vorm trekken dat hij weer helemaal sluit.
Ongewone geluiden.	Apparaat staat niet recht.	Stelvoetjes bijstellen.
	Apparaat komt tegen de muur of tegen andere voorwerpen aan.	Apparaat iets wegtrekken.
	Een onderdeel, bijv. een leiding, aan de achterkant van het apparaat komt tegen een ander onderdeel van het apparaat aan of tegen de muur.	Dit onderdeel voorzichtig wegbuigen.
Na het wijzigen van de temperatuurinstelling start de compressor niet direct.	Dit is normaal, het betreft geen storing.	De compressor start na enige tijd automatisch.
Water op de bodem van de koelruimte of op de legvlakken.	Ontdooiwaterafvoer is verstopt.	Zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

12. Afmontér håndtagene ved at skubbe deres overdækning af og skrue side- og midterskruerne af, og montér dem på den modsatte side. Dæk samtlige utildækkede huller med propperne, som følger med i dokumentationspakken.



⚠ **Bemærk:**

Når dørene er blevet omhængslet, skal det kontrolleres, at alle skruer er skruet helt fast, og at tætningslisten slutter helt tæt til skabet.

Hvis temperaturen i lokalet er lav (f.eks. om vinteren), kan det forekomme, at tætningsllsten ikke ligger helt tæt ind til skabet. Efter en vis tid vil tætningslisten automatisk slutte helt tæt. Men hvis De ønsker at fremskynde denne proces, kan De opvarme tætningslisten med en hårtørrer.

Elektrisk tilslutning

Til den elektriske tilslutning er en reglementeret installeret beskyttelseskontaktdåse nødvendig. Den elektriske sikring skal mindst udgøre 10 ampere.

Hvis stikkontakten ikke mere er tilgængelig efter installeringen, skal en egnet foranstaltning foretages i elektroinstallationen, for at skabet kan adskilles fra nettet (f.eks. sikring, LS-kontakt, fejlstrømsrelæ eller lignende med en kontaktafstand på mindst 3 mm).

Inden idriftsættelse skal det kontrolleres på apparatets typeskilt, om tilslutningsspændingen og strømarten stemmer overens med værdierne af elnettet på opstillingsstedet.

F.eks.: AC 220 ... 240 V 50 Hz eller

220 ... 240 V ~50 Hz

(dvs. 220 til 240 volt vekselstrøm, 50 Hertz)

Typeskiltet er anbragt til venstre inde i skabet.

Obs: Netledningen må kun udskiftes af en elektriker. Ved reparationer skal du kontakte din faghandler eller vores kundeservice.

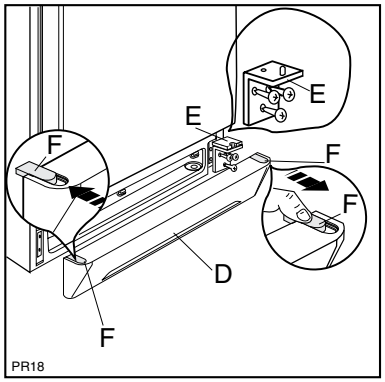
Inden brug

Rengør indvendigt og rengør alt tilbehør, inden apparatet tages i brug første gang (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").

Omhængsling af dørene

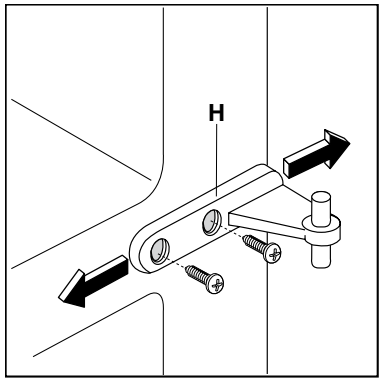
Dørene kan omhængsles fra højre (leveringsstandard) til venstre side, hvis opstillings- og betjeningshensyn gør dette nødvendigt.

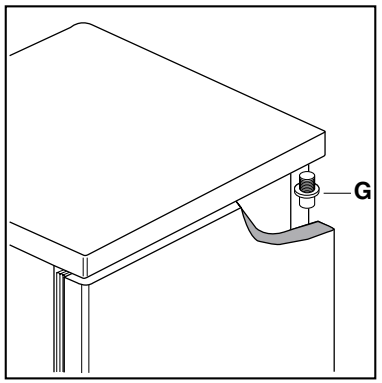
Advarsel! Skabet må ikke være tilsluttet til strømforsyningsnettet, mens dørene omhængsles. Netstikket skal først trækkes ud af kontakten.



Gør følgende:

1. Fjern den klikmonterede ventilationsrist (D).
2. Tag det nederste hængsel (E) af ved at skrue fastgøringsskruerne af.
3. Tag den nederste dør af det midterste hængsel (H).
4. Fjern det midterste hængsel og tag den øverste dør af stiften (G); skru stiften (G) af og montér den på den modsatte side.
5. Fjern de to propper, som dækker hullerne til hængslets drejetappe, og montér dem på den anden side.
6. Montér den øverste dør og det midterste hængsel (H) på den modsatte side.
7. Montér den nederste dør.
8. Skru hængselstiften (E) af ved hjælp af en skruenøgle på 10 mm, og montér den på den modsatte side af hængslet.
9. Montér det nederste hængsel (E) på den modsatte side ved hjælp af de skruer, der tidligere blev taget af.
10. Fjern tildækningen (F) fra ventilationsristen (D) ved at presse den i pilens retning, og montér den på den modsatte side.
11. Påmontér ventilationsristen (D) igen ved at klikke den på plads.



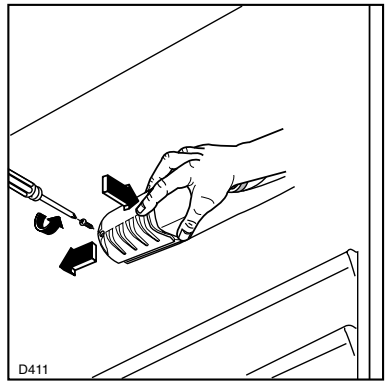


Lamp verwisselen

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schok! Voor het verwisselen van de lamp het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen c.q. eruit draaien.

Lampgegevens: 220-240 V, max. 15 W

1. Om het apparaat uit te zetten de temperatuurregelaar op stand „0" draaien.
2. Stekker uit het stopcontact trekken.
3. Voor het verwisselen van de lamp de schroef die de afdekking van het lampje bevestigt, eruit draaien.
4. Op de afdekking van het lampje drukken en deze achteruit laten glijden.
5. Defecte lamp verwisselen.
6. De afdekking weer monteren en de bevestigingsschroef aandraaien.
7. De koelkast aanzetten.



Doel, normen, richtlijnen

Het koelapparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd en is met in-achtneming van de voor deze apparaten geldende normen gemaakt. Bij de fabricage zijn speciaal die maatregelen genomen die vereist zijn volgens de Duitse wet op de veiligheid van toestellen (GSG), volgens de Duitse voorschriften ter voorkoming van ongevallen bij koude-installaties (VBG 20) en volgens de bepalingen van de vereniging van Duitse elektotechnici (VDE). De koudecirculatie is op dichtheid getest.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

– 73/23/EWG van 19.2.1973 - Laagspanningsrichtlijn0

– 89/336/EWG van 3.5.1989

(met inbegrip van Wijzigingsrichtlijn 92/31/EWG) - EMC-richtlijn

Dear customer,

Before placing your appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance are stressed with a warning triangle and/or with signal words (Warning!, Caution!, Attention!). Please observe the following carefully.

Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance appear after this symbol.

Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance are marked with the flower.

The operating instructions contain instructions for the correction of possible malfunctions by the user in the section "What to do if ...". If these instructions should not be sufficient, our customer service department is always available to you.

Printed on paper manufactured with environmentally sound processes.

who thinks ecologically acts accordingly ...

– ikke stå ved radiatorer, ved komfur eller andre varmekilder;

– kun placeres et sted, hvis omgivelsestemperatur svarer til den klimaklasse, som maskinen er konstrueret til.

Klimaklassen står på typeskiltet, som er anbragt til venstre inde i skabet.

Den efterfølgende tabel viser til hvilken klimaklasse omgivelsestemperaturen er tildelt:

Klimaklasse	for omgivelsestemperaturen af
SN	+10 til +32 °C
N	+16 til +32 °C
ST	+18 til +38 °C
T	+18 til +43 °C

Hvis skabet skal opstilles ved siden af en varmekilde, skal følgende minimumsafstande overholdes til siderne:

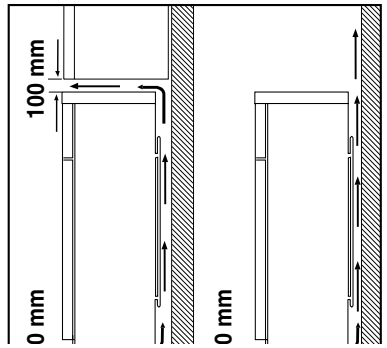
– til elkomfur 3 cm;

Hvis denne afstand ikke kan overholdes, skal der indsættes en varmeisoleringsplade mellem komfur og køleskab.

Skabet behøver luft

Der tilføres luft fortil under døren, og der udluftes opad langs bagbeklædningen. For at sikre fri luftcirkulation må der ikke dækkes eller spærres for disse ventilationsåbninger.

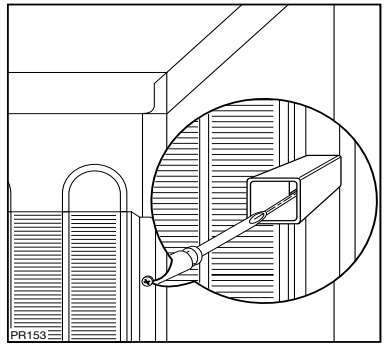
Vigtigt! Hvis skabet opstilles under fx et højtsiddende skab, skal der holdes en afstand på mindst 10 cm mellem den øverste kant på skabet og det derover placerede skab eller lignende



Bagerste afstandsstykker

I posen med det skriftlige materiale finder De to afstandsstykker, som skal monteres på de to hjørner af toppladen bag på skabet.

Dette gøres ved at løsne skruerne, placere afstandsstykkerne under skruehovederne, og til sidst skrue skruerne fast igen.



Advarsel! Udtjente apparater skal gøres ubrugelige inden kasseringen. Netstikket trækkes ud, netledningen skæres igennem, eventuelt forhåndenværende smæk- eller skydelåse fjernes og ødelægges. Derved forhindres, at legende børn låser sig inde i apparatet (fare for kvælning!) eller kommer i andre livsfarlige situationer.

Kasseringshenvisninger:

- Skabet må ikke kasseres med det normale affald eller storskrald.
- Kølemiddelkredsløbet, især varmeveksleren på bagsiden af skabet, må ikke beskadiges.
- Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr.Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

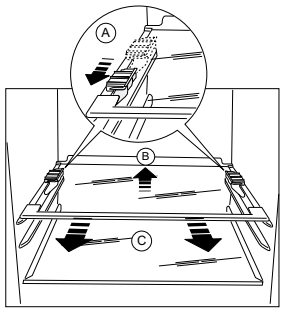
Fjernelse af transportsikring

Skabet såvel som dele af den indre indretning er sikret til transporten.

Fjern alt tape og polsterdele inde i skabet.

Hyldestop

Apparatet er udstyret med hyldestop, som gør det muligt at blokere hylderne i forbindelse med transport. Flyt hyldestoppene i pilens retning. Løft den bageste del af glashylden og pres den fremad, indtil den frigøres. Fjern herefter stoppene.



Opstilling

Opstillingssted

Skabet skal opstilles i et godt ventileret og tørt rum.

Omgivelsestemperaturen har indflydelse på elforbruget.

Derfor bør skabet

– ikke udsættes for direkte solindstråling;

Contents

Safety **20**

Disposal **21**
Appliance Packaging Information 21
Disposal of old Appliances 22

Remove transport safeguard **22**

Installation **22**
Installation Location 22
Your appliance needs air 23
Rear spacers 23
Rehingeing the door 24

Electrical Connection **25**

Prior to Initial Start–Up **25**

Starting up and temperature regulation **26**

Interior Accessories **26**
Storage shelves 26
Variable Inner Door 26

Fresh food refrigeration **27**

Freezing and storing frozen food **27**

Preparation of Ice Cubes **28**

Freezing Calender **28**

Defrosting **29**

Switching off the appliance **29**

Cleaning and Care **30**

Energy Saving Tips **31**

What to do if **32**
Correcting Malfunctions 32
Changing the light bulb 33

Regulations, Standards, Guidelines **33**

⚠ Safety

The safety aspects of our appliance comply with accepted technical standards and the German Appliance Safety Law. Nevertheless, we consider it our obligation to make you aware of the following safety information:

Intended use

- The appliance is intended for use in the home. It is suitable for the cooling, freezing and storing of frozen food, as well as for making ice. If the appliance is used for purposes other than those intended or used incorrectly, no liability can be accepted by the manufacturer for any damage that may be caused.
- Alterations or changes to the appliance are not permitted for reasons of safety.
- If you use the appliance in a commercial application or forpurposes other than the cooling, freezing or frozen storage of foods,please observe all valid legal regulations for your application.

Prior to initial start–up

- Check the appliance for transport damage. Under no circumstance should a damaged appliance be plugged in! In the event of damage, please contact the vendor.

Refrigerant

The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.

- During transportation and installation of the appliance, be certain that none of the components of the refrigerant circuit become damaged.
- If the refrigerant circuit should become damaged:

– avoid open flames and sources of ignition;

– thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

Safety of children

- Packaging (e.g. wraps, polystyrene) can be dangerous for children. There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!
- Please make old appliances unusable prior to disposal. Pull out the mains plug, cut off the mains cable, break or remove spring or boltcatches, if fitted. By doing this you ensure that children cannot lock themselves in the appliance when playing (there is risk of suffocation!)or get themselves into other dangerous situations.
- Often children cannot recognise the hazards present in household appliances. It is therefore important that you ensure adequate supervision and never let children play with the appliance!

bare stoffer som f.eks. spraydåser, gas til lightere etc. i skabet.

- Flasker og dåser må ikke komme i fryserummet. De kan revne, når indholdet fryser – ved kulsyreholdigt indhold endda eksplodere! Læg aldrig saftevand, juice, øl, vin, champagne osv. ind i fryserummet. Undtagelse: Snaps med højt spiritusindhold kan opbevares i fryserummet.
- Is og isterninger må ikke tages i munden med det samme, når de lige er taget ud af fryserummet. Meget koldt is kan fryse fast til læber eller tunge og forårsage men.
- Rør ikke ved dybfrostvarer med våde hænder. Det er muligt, at hænderne ellers fryser fast på dem.
- Anvend ingen elektriske apparater (f.eks. elektriske ismaskiner, røremaskiner etc.) i skabet.
- Inden rengøring skal skabet principielt frakobles og netstikket trækkes ud eller sikringen frakobles hhv. drejes ud.
- Træk altid netstikket ud ved stikket, aldrig ved hjælp af ledningen.

Ved fejl

- Skulle en fejl forekomme i skabet, så se venligst først efter i "Afhjælpning af fejl" i denne brugsanvisning. Hvis henvisningerne der ikke kan hjælpe videre, foretag intet yderligere arbejde på egen hånd.
- Reparationer af skabet må kun foretages af en fagmand. Usagkyndige reparationer kan medføre betydelig risiko for brugeren. Ved reparationer bør De derfor kontakte Deres fagforhandler eller vor kundeservice.

Kassering

Information om apparatets emballering

Alle anvendte materialer er miljøvenlige! De kan uden videre kasseres eller forbrændes i affaldsdestruktionsovne!

Om materialerne: Kunststofferne kan også genanvendes og de er markerede på følgende måde:

>PE< for polyætylen, f.eks. den ydre emballage og poserne indeni.

>PS< for skummet polystyren, f.eks. ved polsterdelene, principielt uden CFC.

Kartondelene fremstilles af genbrugspapir og bør også afleveres til genbrug igen.

Kassering af gamle apparater

Af miljømæssige årsager skal skabet kasseres på en faglig korrekt måde. Dette gælder for Deres tidligere skab og – når det en skønne dag ikke mere kan bruges – også for Deres nye skab.

⚠ Sikkerhed

Sikkerheden af vore skabe svarer til teknikkens anerkendte regler og sikkerhedsloven for skabe. Alligevel føler vi os forpligtede til at gøre Dem kendt med de efterfølgende sikkerhedshenvisninger:

Formålsbestemt anvendelse

- Skabet er beregnet til brug i normale husholdninger. Det er egnet til køling af fødevarer. Hvis skabet anvendes til andet end det oprindelige formål eller betjenes forkert, overtager fabrikanten ingen ansvar for eventuelle skader.
- Ombygninger eller forandringer af skabet er af sikkerhedsgrunde ikke tilladte.
- Hvis De skulle anvende skabet industrielt eller til andre formål end køling af fødevarer, bedes De iagttage de lokalt gældende lovlige bestemmelser.

Før ibrugtagning første gang

- Skabet skal kontrolleres for transportskader. Et beskadiget skab må under ingen omstændigheder tilsluttes! Henvend Dem ved skadestilfælde venligst til leverandøren.

Kølemiddel

Apparatet indeholder kølemidlet Isobutan (R600a) i kølemiddelkredsløbet, en naturgas, der ikke skader miljøet, men som kan brænde.

- Ved transport og opstilling af apparatet skal du være opmærksom på, at der ikke beskadiges nogle dele i kølemiddelkredsløbet.
- Ved beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:

– hold ild og antændingskilder væk;

– udluft rummet, hvor apparatet står, grundigt.

Sikkerhed af børn

- Emballagedele (f.eks. folier, styropor) kan være farlige for børn. Fare for kvælning! Hold emballagedele borte fra børn !
- Udtjente apparater skal gøres ubrugelige inden kasseringen. Netstikket trækkes ud, netledningen skæres igennem, eventuelt forhåndenværende smæk- eller skydelåse fjernes og ødelægges. Derved forhindres, at legende børn låser sig inde i apparatet (fare for kvælning!) eller kommer i andre livsfarlige situationer.
- Børn er ikke opmærksomme på faren i forbindelse med elektriske apparater. Hold dem derfor under opsyn og lad dem aldrig lege med skabet.

I den daglige brug

- Beholdere med brændbare gasser og væsker kan blive utætte ved kuldeindvirkning. Fare for eksplosion! Opbevar ingen beholdere med brænd-

Daily Operation

- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- Bottles and cans must not be placed in the freezer compartment. They can burst when the contents freeze, high carbonate content drinks can even explode! Never store lemonade, juices, beer, wine, sparkling wine etc. in the freezer compartment. Exception: high alcohol content spirits can be stored in the freezer compartment.
- Do not put ice creams or ice cubes in the mouth immediately after removal from the freezer compartment. Very cold ice can freeze to the lips or tongue and cause injury.
- Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food.
- Do not operate any electrical appliances in the refrigerator/freezer (e.g. electric ice cream makers, mixers etc.).
- Before cleaning the appliance, always switch off the appliance and unplug it, or pull the house fuse or switch off the circuit breaker.
- When unplugging always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.

In case of malfunction

- If the a malfunction occurs on the appliance, please look first in the "What to do if ..." section of these instructions. If the information given there does not help, please do not perform any further repairs yourself.
- Applianeces may only be repaired by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

Disposal

Appliance Packaging Information

All materials are environmentally sound! They can be dumped or burned at an incinerating plant without danger!

About the materials: The plastics can be recycled and are identified as follows:

>PE< for polyethylene, e.g. the outer covering and the bags in the interior.

>PS< for polystyrene foam, e.g. the pads, which are all free of chlorofluorocarbon.

The carton parts are made from recycled paper and should be disposed of at a waste-paper recycling collection location.

Disposal of old Appliances

For environmental reasons, refrigeration appliances must be disposed of properly. This applies to your old appliance, and - at the end of its service life - for your new appliance as well.

Warning! Before disposing of old appliances make them inoperable. Remove plug from mains, sever the power cable, remove or destroy any snap or latch closures. This eliminates the danger that playing children lock themselves into the appliance (danger of suffocation!) or place themselves into other life-endangering situations.

Disposal:

- The appliance may not be disposed of with domestic waste or bulky refuse.
- The refrigerant circuit, especially the heat exchanger at the back of the appliance, may not be damaged.
- The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Remove transport safeguard

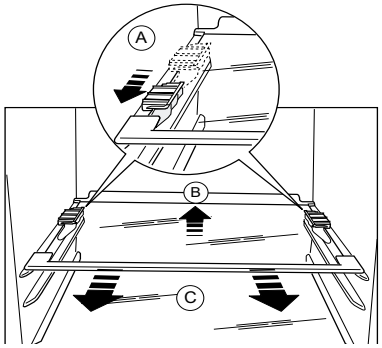
The appliance and the interior fittings are protected for transport.

- Remove all adhesive tape and packing pieces from the interior of the appliance.

Your appliance is equipped with shelf retainers that make it possible to secure the shelves during transportation.

To remove them proceed as follows:

Move the shelf retainers in the direction of the arrow, raise the shelf from the rear and push it forward until it is freed and remove the retainers.



Installation

Installation Location

The appliance should be set up in a well ventilated, dry room.

Energy use is affected by the ambient temperature. The appliance should therefore

Indhold

Sikkerhed **36**
Kassering **37**
Information om apparatets emballering 37
Kassering af gamle apparater 37
Fjernelse af transportsikring **38**
Opstilling **38**
Opstillingssted 38
Skabet behøver luft 39
Bagerste afstandsstykker 39
Omhængsling af dørene 40
Elektrisk tilslutning **41**
Inden brug **41**
Ibrugtagning og termostat **42**
Indvendigt tilbehør **43**
Hylder 43
Variabel indvendig dør 43
Råd for køling **43**
Nedfrysning og dybfrostvarer **44**
Fremstilling af isterninger **45**
Afrimning **45**
Rengøring og vedligeholdelse **46**
Slukning af skabet **47**
Tips til energibesparelse **48**
Hvad skal man gøre, hvis **48**
Afhjælpning ved fejl 48
Udskiftning af pære **49**
Garanti **50**
Kundeservice **52**
Bestemmelser, standarder, direktiver **52**

Kære kunde,

inden du tager det nye køleskab i brug, skal du læse denne brugsanvisning grundigt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, opstilling og vedligeholdelse af apparatet.

Gem brugsanvisningen, så du kan slå op i den senere. Sørg for, at den følger med apparatet, hvis det overdrages til andre.

Vha. en advarselstrekant og/eller vha. signaler (Advarsel!, Forsigtig!, Obs!) gives der henvisninger, som er vigtige for din sikkerhed eller for apparatets funktionsdygtighed. Disse skal overholdes.

Efter dette symbol får du supplerende oplysninger om betjening og praktisk anvendelse af apparatet.

Tips og henvisninger vedr. økonomisk og miljørigtig brug af apparatet er markeret med et trekløver.

For evt. fejl indeholder brugsanvisningen henvisninger om, hvad du selv kan gøre for at afhjælpe, se afsnittet "Hvad skal man gøre, hvis ...". Hvis disse henvisninger ikke er tilstrækkelige, står vores kundeservice altid til rådighed.

Trykt på miljøvenligt papir.

Den der tænker økologisk, handler også derefter...

– not be exposed to direct sunlight;

– not be installed next to radiators, cookers or other sources of heat;

– only be installed at a location whose ambient temperature corresponds to the climate classification, for which the appliance is designed.

The climate classification can be found on the serial plate, which is located at the left on the inside of the appliance.

The following table shows which ambient temperature is correct for each climate classification: each climate classification:

Climate classification	for an ambient temperature of
SN	+10 bis +32 °C
N	+16 bis +32 °C
ST	+18 bis +38 °C
T	+18 bis +43 °C

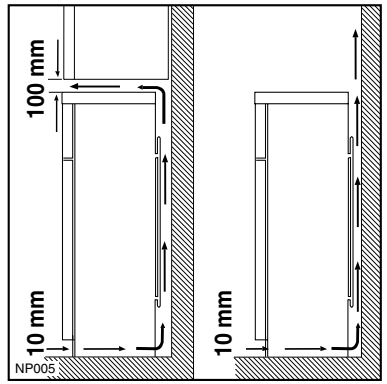
If installation next to a source of heat is unavoidable, the following minimum clearances must be maintained at the sides of the appliance:

– for electric cookers 3 cm;

– for oil and coal fired ranges 30 cm.

If these clearances cannot be maintained a heat insulating pad is required between the cooker and the refrigeration appliance.

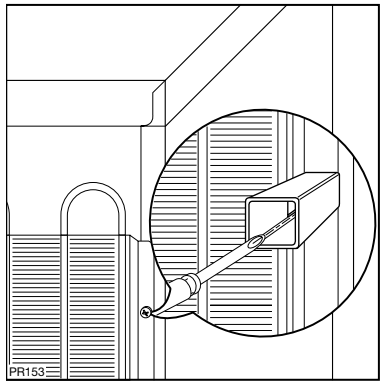
If the refrigeration appliance is installed next to another refrigerator or freezer a clearance of 5 cm at the sides is required, in order to prevent the formation of condensation on the outside of the appliance.



Your appliance needs air

For safety reasons, minimum ventilation must be as shown Fig.

Attention: keep ventilation openings clear of obstruction;



Rear spacers

In the bag with the documentation, there are two spacers which must be fitted.

Slacken the screws and insert the spacer under the screw head, then re-tighten the screws.